

Kolosi **Pol Kolosi n̄bi b̄ kal̄p k̄öp kal̄** **k̄liñ r̄ika**

¹⁻² Yad Pol. God n̄pe ke ȳip hag lö, Krai Jisas manö ud arep b̄i ap m̄idpin. Pen m̄ñi mam hon Dimodi yad aip m̄idö n̄ñöl ḡi, kalöp Krai Jisas n̄p n̄ñ udmim c̄ig aij ḡimim añ mam daun kub Kolosi m̄idpim gau, k̄öp an̄bi kal̄ k̄liñ r̄ikabin.

God Bapi hon kalöp mög n̄ñöm ud aij gö, m̄id aij ḡimim.

Pol Krai n̄bi b̄i Kolosi gau sabe göm, God n̄p aij a ga

³⁻⁴ Haglö n̄ñbun, kale Krai Jisas n̄ñ udmim c̄ig aij ḡimim, n̄bi b̄i n̄p n̄ñ udpal gau kal̄p magöñhalö m̄idmagö l̄ibim. An̄b u, sabe gun, kalöp gasi n̄ñun, p̄ör n̄öp God B̄i Kub hon Jisas Krai Nap n̄pe u n̄p aij a ḡipun. *

⁵ Ram m̄inöñ kumi kabö adö lañ au aramun nan aij udnabun a ḡi gasi n̄ñbim u me, kale Krai Jisas n̄p c̄ig aij ḡimim, n̄bi b̄i n̄pe gau m̄idmagö l̄ibim. Manö n̄ñö, Krai manö aij u, nöd auö, nan aij kalöp kumi kabö adö lañ au m̄idöp u hadö n̄ñbe. *

⁶ Nöd api Krai manö aij u n̄ñmim, God n̄bi b̄i gau mög n̄ñöm ud aij göp manö yuö yab̄i u n̄ñmim, kale ke halö n̄ñ udpim ñ̄n u r̄ikö, Krai manö aij u kalöp an̄ dañ magö p̄ilöm kub ranöm

* **1:3-4:** Ep 1:15,16 * **1:5:** Ep 1:13; 1Pi 1:4

arab rō u, anɪb unbō rō nōp me, ram mɪnōŋ gau gau kɪd kɪd magōŋhalō gau, Kraiŋ manō aij u aramōm nɪbi bɪ aŋ kale daŋ magō pɪlōm kub ranōm arab.

⁷ Epapras, hon aip nagi wōg gōm, Kraiŋ nɪp wōg pōr gɪ aij gōp u, kalōp nōd api Kraiŋ manō aij u hag ña. Anɪg ga u, hanɪp gɪ ña.

⁸ Epapras aui apōm, Ana kalōp aŋ daŋ mɪdō nɪŋōl gɪ, nɪbi bɪ gau mɪdmagō lɪbim u, hanɪp hag ña. *

⁹ Anɪb u, Epapras nɪpe nōd api hanɪp manō hag ñō nɪŋno ñɪn u rɪkō, kalōp nan a gun God nɪp pōr nōp sabe gɪpun. God nɪp sabe gun hagabun, nɪp aij gɪnɪm adō u nōp, Ana nɪpe kalōp gasɪ ñō kale gasɪ nɪŋ kɪd hiɪkmim nan nɪhōn God nɪp aij gɪnab u nɪŋ aij gɪmim, a gabun. *

¹⁰ Anɪb u, Bɪ Kub nɪbi bɪ nɪpe yabɪl rō gɪ mɪdmim, nɪp aij gɪnab adō u nōp gɪpe arnɪm. Anɪg gɪmim, nan aij ke ke iru nōp gɪ dammim, God nɪpe aigale bɪ rō mɪdōp u nɪŋ aij yabɪl gɪnabim. Anɪg gɪpe, nan magō iru nōp pɪlnab.

¹¹ God nɪpe Bɪ klō unbō ke yabɪl mailō halō mɪdōp u, nɪpe klō nɪpe magōŋhalō kalōp ñō, kale pɪdōŋ nɪpe udmim, marō rɪmnap auō gasɪ anɪbu nɪŋaŋmim, gasɪ halō mɪdmim, mɪñ mɪñ gōl gɪ, *

¹² Bapi nɪp aij a gōl gɪ mɪdaimim. Kraiŋ nɪbi bɪ nɪpe ram mɪnōŋ pōr mailō gɪmɪdōp au nan aij udnabōl u, Bapi nɪpe kalōp gō, kale u rō nōp nan aij anɪbu udnabim. *

* 1:8: Kol 4:12; Plm 23 * 1:9: Ep 1:16,17 * 1:11: Ep 1:19; 3:16

* 1:12: Ep 1:11,18

13 Seden, bi sɪbön böŋ gau abad mɪdöp u, hanɪp nagɪ adɪk pɪdöŋ lɪmɪdöp u pen God nɪpe hanɪp hubɪk yuö, mɪñi Ñɪ mɪdmagö nɪpe hanɪp ud aij göm abad mɪdöp. *

14 Ñɪ nɪpe nöp hanɪp nan a göm umöm, nagɪ mɪdaino u hubɪk yua; nɪpe nan si nan naij gɪpun gau nɪŋöm arö ga. *

Krais nan gau magöŋhalö abad mɪdöp

15 Nap God nɪp waiö nɪŋun rö lagöp u pen Ñɪ nɪpe me Nap rö mɪdöp. Nɪbi bi nan gau gɪ laga ñɪn u, Ñɪ Nap aip mɪdeia. Nɪbi bi nan gau magöŋhalö yagol rö mɪdöp; Krais nɪpe adö laŋol mɪdöp. *

16 Nan kumi kabö adö laŋ gau abe, nan mɪnöŋ naböŋ ɪɪ i abe, nan amgö nɪŋbun gau abe, nan amgö nɪŋagpun gau abe, ana nan gau abad mɪdpal gau abe, magöŋhalö nɪpe nöp gɪ la. Gɪ la u, Krais hib nɪpe haglö adö arnɪm a göm gɪ la.

17 Ram mɪnöŋ hadame dagol gau gɪ laga ñɪn u, Krais mɪdeia. Nɪpe mɪdöp u me, nan gau magöŋhalö ka ke u mɪdöm jɪm ñöl mɪdöp. *

18 Krais nɪpe nabɪc magö rö mɪdöp; nɪbi bi nɪpe gau, cöc u, hañ romanɪ nɪpe mɪdöp. Nɪpe gö cöc hañ romanɪ kamɪŋ mɪdöp. Nɪpe ɪɪ göm umöm kauyaŋ uraka u me, nan nɪhön nɪhön mɪdöp gau yagol rö mɪdöp; nɪpe nöp adö laŋol mɪdöp. *

19 God gasɪ nɪpe ke nɪŋöm gö, God nɪpe mɪdöp rö nöp, Krais anɪb unbö rö nöp mɪdöp. *

* **1:13:** Luk 22:53; Ep 2:2 * **1:14:** Ep 1:7 * **1:15:** 2Ko 4:4; Jon 1:18 * **1:17:** Jon 1:1; 8:58 * **1:18:** Ep 1:22-23; Ap 26:23; Rep 1:5 * **1:19:** Kol 2:9

20 Anib u, nan nihön nihön minöŋ naböŋ it i midöp abe, ram minöŋ kumi kabö adö laŋ au midöp abe, nan gau magöŋhalö God aip jim ñinim rö löp. Nöd nan gau God nip kauaŋ mauaŋ rö midmidöp. Pen Ñi nipe, Nap nipe ke midöp rö nöp midöm, mab kros ba laŋ hagape lugö umö, uri nan gau magöŋhalö God aip jim ñinim rö löp.
*

21 Kale nöd nan si nan naj gasi niŋöl gi, anib unbö rö nöp göl gi midmim, God nibi bi al ñineb nipe midmim, mlö gau rö midmidim. *

22 Miñi pen Ñi nipe hañ roman löm uma rö, kalöp ud nipe ke aip jim ñöl lö, ram minöŋ nipe kumi kabö adö laŋ au arammim, God amgö ilö nipe au nibi bi uŋ, nibi bi asiŋ midagöp, nibi bi manö ap midagöp, mideinabim. *

23 Pen kale Kraiŋ manö aij niŋ udpim u, ram padö rö niŋ udöl gi midmim, God nan aij kalöp ñinab u gasi midmagö kale aŋ daŋ pidöŋ limim gasi niŋöl gi midaimim. Manö aij kalöp haglö niŋbim anibu, kalöp nöp wasö, nibi bi ram minöŋ gau kid kid magöŋhalö hag ñilö ara. Yad Pol u rö nöp wög adö anibu nöp gipin.

Pol Kraiŋ nip wög geia

24 Kalöp nan a gem Kraiŋ manö aij hag ñinö yip gi naj glö marö udnö u, miñi yad miñ miñ gipin. Kraiŋ nipe ke marö kub yabıl uda u rö, Kraiŋ nibi bi marö kub yabıl udöl a gem, Kraiŋ hañ roman nipe u, cöc nipe u, gi ñinam a gem, hañ roman yad marö rimnap udpin.

* 1:20: Ep 1:10; 2:16

* 1:21: Ro 5:10; Ep 2:12

* 1:22: Ep

2:14-16; 5:27

25 God yɨp hag lö, kalöp God Manö u magöŋhalö hag ñi aij gɨmɨdin u me, cöc nɨpe u nɨp wög gɨ ñeb bi ap mɨdpin. *

26 Manö aij anɨbu hadame gau mi iru yabiɨ pi göl mɨdmɨdöp pen mɨñi God nɨpe Krai nɨbi bi nɨpe kalɨp manö anɨbu waiö la. *

27 God gasɨ nɨŋöm manö hag la u, manö aij yabiɨ, manö mailö halö pi göl mɨdmɨdöp u, nɨbi bi gau magöŋhalö nɨŋöl a göm, nɨbi bi nɨpe kalɨp waiö yamnab. Manö aij anɨbu iɨ u anɨg göl mɨdöp: Krai mɨdmagö kale aŋ daŋ mɨdöp; anɨb u kale ram mɨnöŋ kumi kabö adö laŋ au arammim, God mailö ke halö au mɨdöp aip pör mɨdeinabim.

28 Anɨb u, hon Krai nöp hag ñɨbun. Kale magöŋhalö Krai nɨp cɨg aij göl gɨ, manö nɨpe nɨŋ aij göm, hagöp rö nöp göl gɨ mɨdeinaböl a gun, gasɨ nɨŋ aij gun nɨbi bi gau kalɨp magöŋhalö rɨmɨd ukun, Krai manö aij u hag ñɨmɨdun.

29 Adö anɨbu nöp, Krai klö naij nɨpe ke magöŋhalö yɨp ñöb u udem, klö gem wög nɨpe göl gɨ mɨdpin. *

2

Kalöp manö piral hagöl u, udagmim

1 Pen nɨŋim! Kale Kolosi nɨbi bi gau abe, Leodisia nɨbi bi gau abe, nɨbi bi rɨmnap halö mulu adɨŋ yad nɨŋaŋpal gau abe, mɨd aij gɨmim a gem, wög klö yabiɨ gabin.

2 Kale gasɨ halö mɨdöm, gasɨ añɨ ap nöp nɨŋöm, pen pen mɨdmagö löm, gasɨ nɨŋ kɨd hiɨköm, God

* 1:25: Ep 3:2,7-8

* 1:26: Ro 16:25-26; Ep 3:5,9

* 1:29: Ep

3:7,20; Plp 4:13

Manö pi göl m+dm+döp u magöñhalö n+ñ aij göl, a gi gasi n+ñbin. God Manö pi göl m+dm+döp u Krai.

³ Krai n+ñp añ dañ nöp God gasi aij aij magöñhalö pi göl m+döp u me, n+ñpe ke nöp God gasi aij an+bu waiö linim rö löp. *

⁴ N+ñbi b+ r+mnap pir alöm, manö kñiñ aij r+mnap haglö n+ñöl gi, manö piral kale an+bu n+ñ udmim rö löp a gem, kalöp manö an+bi hag ñ+ aij gabin. *

⁵ Yad ram m+nöñ m+lö aui m+dpin u pen gasi yad u kalöp lau adö m+dö n+ñöl gi, kalöp gasi n+ñöl gi m+dpin. Pen kale Krai n+ñp n+ñ ud p+döñ g+mim, agam+j m+dmim, j+m ñöl m+dpim u, y+ñp aij yabiñ göp. *

Krais aip midun n+ñpe hagöp rö nöp gun

⁶ Kale Jisas Krai n+ñp n+ñ udmim, B+ Kub hon a g+mim udpim u me, adö an+bu nöp n+ñmim gi+pe arn+ñm.

⁷ Krai n+ñp c+g aij g+mim, manö n+ñö n+ñpe hag ñ+lö n+ñbe u n+ñ ud p+döñ g+mim, hagöp rö nöp g+mim, God n+ñp aij a göl gi nöp m+idaimim. *

⁸ Pen n+ñp aij g+mim. N+ñbi b+ r+mnap kalöp manö y+har+ñ manö piral haglö, kale manö piral an+bu udmim k+d kale gau ammim rö löp. Manö y+har+ñ manö piral hagpal u, bac b+ aiud kale abe, ana naij nan gau m+nöñ naböñ iñ i abad m+dpal gau aiud abe udöm hagpal. Krai manö aij u udöm hagagpal.

* 2:3: 1Ko 1:24,30 * 2:4: Ro 16:18 * 2:5: 1Ko 5:3 * 2:7: Ep 3:17

9 Nihön ginig: Kraiſ hañ roman halö m+döp u pen God m+döp rö u, Kraiſ nipe anib unbö rö nöp m+döp. *

10 God nipe gö, kale Kraiſ nip cig gimim, nip aip jim ñöl m+dmim, kam+ŋ yab+ŧ m+dpim. Nipe nöp me, ana naij nan gau m+nöŋ naböŋ iŧ i abad m+dpal gau magöŋhalö adö lagod m+döp. *

11 Kale Kraiſ aip jim ñöl m+dpim u me, kale hadö Juda n+bi b+ hañ r+ŧ g+ dö g+pal rö u m+dpim. Juda n+bi b+ gau ru pi ñ+magö udöm hañ r+ŧ g+ dö g+pal, pen Kraiſ aip jim ñöl m+dpim u me, nipe nan si nan naij g+m+dim nag+ u r+ŧ g+ dö göp. *

12 Kalöp ñig pakla u, kalöp Kraiſ aip r+göl g+la; kale God klö nipe Jiſas ud urak ña u n+ŋ udpe u me, God kalöp Kraiſ aip ud urak ñö, n+bi b+ kam+ŋ g+ſön n+bö nipe m+dpim. *

13 Kale nöd nan si nan naij adö u nöp g+m+dim, Kraiſ nipe nan si nan naij g+m+dim nag+ u r+ŧ g+ dö gaga ñ+n u, kale n+bi b+ hadö umbal rö m+daibe. Pen God nipe ke gö, uri kale Kraiſ aip kam+ŋ m+dpim. God nan si nan naij g+no u magöŋhalö n+ŋöm arö ga. *

14 Nan si nan naij g+no u, köp aŋ yaŋ kal+ kliñ r+köm, lo manö ke ke pen ñeb manö u halö kal+ kliñ r+kla u, God köp an+bu ud mab kros ba laŋ cip+ŧ pak lö, böŋ nöp p+ſ ga. *

15 Mab kros ba laŋ Kraiſ nipe ana naij nan gau m+nöŋ naböŋ iŧ i abad m+dpal gau mo nipe gau

* 2:9: Jon 1:14,16 * 2:10: Ep 1:21-22 * 2:11: Ro 2:29 * 2:12: Ro 6:4 * 2:13: Ep 2:1,4-5 * 2:14: Ep 2:14-16; 1Pi 2:24

löm, n̄ibi b̄i gau n̄iη m̄idlö n̄iηöl gi, kal̄ip naḡi ad̄iköm ud t̄ip gi ud ara.

16 An̄ig ga rö, kale nan magö r̄imnap gau ñ̄ig r̄imnap gau ñ̄iηbe, n̄ibi b̄i r̄imnap kalöp hag pro gaiöl, gas̄i iru n̄iηagmim. M̄iñi God n̄ip sabe gep ñ̄in kub a göm as̄i mas̄i ḡinaböl u hain gagpe, kalöp hag pro gaiöl, gas̄i iru n̄iηagmim. M̄iñi rak̄in ḡisön auöp ñ̄in kub a göm as̄i mas̄i ḡinaböl u hain gagpe, kalöp hag pro gaiöl, gas̄i iru n̄iηagmim. M̄iñi Juda God n̄ip sabe gep ñ̄in kub a göm as̄i mas̄i ḡinaböl u hain gagpe, kalöp hag pro gaiöl, gas̄i iru n̄iηagmim. *

17 Kraiſ auaga ñ̄in u, nan an̄ib gau ana rö n̄iηöm ḡim̄idal; pen nan yab̄iſ u Kraiſ. *

18 An̄ib u, n̄ibi b̄i r̄imnap apöm, manö m̄llo hagöm, naböη n̄iηbun rö, kale an̄ig an̄ig ḡimim, aka n̄ibi b̄i ramö rö m̄dmim, aka ejol gau sabe ḡimim, a gaiöl u, manö kale udmim, God nan aij kalöp ñ̄inab nan u arö gagmim. N̄ibi b̄i an̄ib gau, Kraiſ manö aij u n̄iηagpal; gas̄i kale ke nöp n̄iηöm, gas̄i piral gau n̄ibö gau n̄ibö udöm, hon n̄ibi b̄i kub a göm, aiud ȳhar̄iη m̄llo yab̄iſ udaböl.

19 N̄ibi b̄i an̄ib gau, Kraiſ n̄ip arö göm adö an̄ibu arbal. Pen Kraiſ n̄ipe nab̄ic magö m̄döm, hañ roman̄ n̄ipe u, magöηhalö k̄id̄iſ goſ rö j̄im ñ̄öl löm, nan aij ñ̄öm, abad m̄d aij gö n̄iηöl gi, God n̄ip aij ḡin̄im rö u, hañ roman̄ kub gö gö arab. *

20 Kraiſ c̄ig ḡipim u me, n̄ip aip umbe, ana naij nan gau m̄inöη naböη iſ i abad m̄dpal gau mo

* 2:16: Ro 14:1-12 * 2:17: Hib 8:5 * 2:19: Ep 2:21; 4:16

kale gau mɨdagpim; kalöp nan ap gɨnɨg klö ap mɨdagöp. Anɨb u, nɨhön gɨnɨg nɨbi bɨ gau gasɨ nɨɨbal rö gasɨ nɨɨbim?

²¹ “Nan u ñɨmagö udagmim! Nan u ñɨɨagmim! Nan u ud nɨɨagmim,” a gɨpal, *

²² pen nan magö ñɨg nan hagpal nan gau magöɨhalö ñɨɨlö pɨs gɨnab. Manö kɨɨñ aij hag ñɨbal gau magöɨhalö nɨbi bɨ gasɨ ke nɨɨöm hagpal adö u nöp nɨɨöm hag ñɨbal. *

²³ Nɨbi bɨ anɨb gau, ejol abe sabe gun a göm, nɨbi bɨ mög gep rö mɨdno aij gɨnab a göm, nan asɨ masɨ göm, bɨslam mɨdpal. Anɨg gɨlö, nɨbi bɨ rɨmnap nɨɨlö, manö nɨɨö rö lɨnab u pen nan si nan nɨij gep gasɨ u auö, nan piral gau nöp gasɨ nɨɨöm, Kraiss nɨp cɨg mɨdagpal rö, nan ap klö ñö, hañ romanɨ ke gasɨ göp u arö göl rö lagöp.

3

God hanɨp gö, Kraiss aip urakno

¹⁻² Pen kale Kraiss aip urakmim kamɨɨ gɨsön nɨbö mɨdpim u, mɨnönɨ naböɨ adö ɨt i nan gau gasɨ u nɨɨagmim. Gasɨ kub kale u arnɨm nan ram mɨnönɨ kumi kabö adö laɨ mɨdöp gau. Kraiss nɨpe uraköm adö laɨ au aramöm, God ñɨmagö yɨjɨg böɨ lau asɨk mɨdöp. *

³ Kale Kraiss aip umbe u me, kamɨɨ mɨdep magö kale u God Kraiss kalɨp apil mɨhau aip pi göl mɨdöp.

* **2:21:** Gal 4:3,9; 1Di 4:3 * **2:22:** Mad 15:9 * **3:1-2:** Mad 6:33; Mak 12:36; 16:19; Ep 1:20

⁴ Kamıñ mıdep magö kale it u Krais. Hainö nıpe aunab ñın u, amun nıpe aip mailö unbö ke halö mıd aij gınabun.

Nöd mıdmıdim u ke, uri mıdpim u ke

⁵ Anıb u, nan nıhön hañ romanı gası göp u al pak lımim. Nıbi si bı si gımim, gası naj nıñmim, halöwalö gımim, nan si nan naj nöp gun a gımim, utpö kılno kıbap gol mani nan gau iru nöp udun a gımim gıpe aragnım. Utpö kılno kıbap gol mani nan gau iru nöp udun a gı gası nıñbal nıbi bı gau, kale nıbi bı nan pıral sabe gıpal rö nöp mıdpal. *

⁶ Adö anıb gau nöp gılö, God kalıp kal juö, ilön kub yabıl udnaböl.

⁷ Kale ke nöd nagı naj adö anıbu nöp gası nıñmim, anıb unbö rö nöp gımdim.

⁸ Pen mıñi nagı naj adö u böñ nöp arö gımim. Nöd mulu kal nıñmim, kal yabıl jumim, gası naj nıñmim, nıbi bı gau kalıp hag pro gımim, uraññ hagmim gımdim rö, mıñi gagmim. *

⁹ Manö pıral hagmim, pen hagö pen hagö gımdim u, u rö nöp hagagmim. Krais aip umbe u me, gı naj gımdim nagı u kalöp walıj rö wam wam ga u, hibur gası mıdmagö nöd nıbö kale u, ud asık ke gau yubim. *

¹⁰ Hibur gası mıdmagö nöd nıbö kale u ud asık yumim, hibur gası mıdmagö hain nıbö kale u, walıj rö rol lıbmim. Nıbi bı gısön nıbö mıdmim, God kalöp gı la u pör nöp gö, kale nıpe ke mıdöp rö nöp lımim, nıp nıñ aij yabıl gınabim. *

* **3:5:** Ro 6:6,11; Ep 4:19; 5:3-6 * **3:8:** Ep 4:25-29; 5:4 * **3:9:** Ep 4:22,25 * **3:10:** Ep 4:24

11 God anig ga u me, Grik nibi bi gau ke, Juda nibi bi gau ke midagpal. Nibi bi hañ rib gi dö gipal gau ke, nibi bi hañ rib gi dö gagpal gau ke midagpal. Nibi bi köp kali kliš amgö li niñbal gau ke, nibi bi köp kali kliš amgö li niñagpal gau ke midagpal. Nibi bi wiyap gau ke, nibi bi uböl gau ke midagpal. Nibi bi rau dam lilö nagı wög gipal gau ke, nibi bi gası kale ke niñöm wög gipal gau ke midagpal. Nibi bi gısön nıbö midpun u me, Krais nıpe ke nöp hanıp magöñhalö midmagö raul anı danı midö, nan rımnap magöñhalö nan yıharıñ rö löp. *

12 God nibi bi nıpe midpim. Nıpe kalöp midmagö löm, nibi bi nıpe ke hag la. Anıb u, waıj rol lıbal rö, gi aij gep nagı u rol lımim. Nibi bi gau kalıp mög niñmim, ud aij gımim; hib kale ke hagpe adö aragnım; nibi bi hain aij midmim; nibi bi gau manö hain hagnım kal juagnım. *

13 Krais nibi bi nıpe rımnap kalöp gi naij gaiöl, kalıp pen gi naij gagnım. Manö rımnap midainım, Bı Kub kale nan si nan naij gıpe niñöm arö göp rö u, nibi bi gau kalöp gi naij gaiöl u, u rö nöp niñmim arö gımim. *

14 Pen kale nagı aij anıbu rol gımim, höñ adö lagod au midmagö lep magö u rol gımim. Nibi bi midmagö lep magö u, nan aij gau magöñhalö wam wam ud jım ñöm lö, nan aij ap ılep gagnım. *

15 God kalöp udöm hañ romanı añı nöp jım ñöl la u, kale aganıj midmim pen pen ud aij gımim a

* 3:11: Gal 3:28 * 3:12: 1Pi 2:9 * 3:13: Ep 4:2,32 * 3:14: Ro 13:8-10

göm ga. An+bu u, Kraib hibur hain hain ñöb u n+ip hag n+ingmim, midmagö kalöp an dan hibur hain hain magö an+bu lö, agam+ij midmim, nan n+hön n+ip aij g+nab u n+ingnabim. An+bu u, n+ip aij a göl g+ nöp midaimim. *

¹⁶ Kraib manö aij u an kalöp dan ajman rauöm rö midain+im n+ingöl g+, manö n+pe u n+ing aij yab+ g+mim me, pen pen hag ñ+ aij göl g+, God Manö ad+ing Sam a g+pal r+imnap, God hib n+pe dap raneb k+imnap r+imnap hagöl g+, God n+ip aij a göl g+ midaimim. *

¹⁷ Pen manö hagn+g aka n+hön n+hön g+n+g, B+ Kub Jisas n+ibi b+ n+pe midpun a g+mim, God Jisas kal+ip apil m+ihau aij a göl g+ nöp g+pe arn+im. *

Kraib n+ibi b+ n+pe gau mid aij göl

¹⁸ Kale n+ibi gau, kale Kraib n+ing udpim rö, nagamul b+ manö hagöl u hain g+mim. *

¹⁹ Pen kale b+ gau, n+ibi kale gau kal+ip manö klö g+mim hagagmim; kal+ip midmagö l+mim. *

²⁰ Kale ñ+ pai gau, kale Kraib n+ing udpim rö, name nap hagöl rö magöñhalö hain g+mim. An+ing geinabim God n+ip aij g+nab. *

²¹ Pen kale nap b+, ñ+ pai kale gau kal+ip manö klö g+mim hagpe hagpe, gas+ naj n+ingöm, mid aij gagöl rö löp u, n+ing aij g+mim. *

N+ibi b+ nag+ wög g+pal gau; b+ kub kale gau

²² Kalöp n+ibi b+, b+ r+imnap nag+ ad+ik l+ daulö, kal+ip nag+ wög g+ ñ+m+idim gau, manö r+imnap

* **3:15:** Plp 4:7; 1Ko 12:27; Ep 4:4 * **3:16:** Ep 5:19 * **3:17:** 1Ko 10:31; Ep 5:20 * **3:18:** Ep 5:22 * **3:19:** Ep 5:25 * **3:20:** Ep 6:1 * **3:21:** Ep 6:4

hagnig gabin. Bɪ kub niŋmɪdal magö u nöp niŋmɪdlö niŋöl gɪ wög gɪno, kalɪp aij gaŋ a gɪmim gagmim. Gasɪ mɪhöp niŋagmim, Bɪ Kub hon kumi kabö adö laŋ u niŋ mɪdöp rö, gɪ aij gun a gɪmim, aij gö niŋöl gɪ gɪmim. *

²³ Kale nan ni+hön ni+hön geinabim, ni+bi bi mɪnön nabön iɪ i rɪmnap kalɪp wög gabun a gɪmim gagmim; Bɪ Kub kumi kabö adö laŋ u niŋ wög gabun a gɪmim, klö gɪmim gasɪ aij niŋöl gɪ gɪmim.

²⁴ Wög gɪ ñɪbim u, Bɪ Kub Krais niŋ wög gɪ ñɪbim. Kale niŋbim Bɪ Kub niŋpe pen ñöm kalöp nan aij ñɪnab.

²⁵ Pen God niŋpe ni+bi bi gɪ naij gɪnaböl gau manö kub hagnig, ni+bi bi kub gau, ni+bi bi pro gau a göm, manö kub gagnab; adö aŋɪ u nöp hagöm, ilön ñɪnab. *

4

¹ Anɪb u, kale bi kub rö mɪdpim gau, Bɪ Kub kale kumi kabö adö laŋ mɪdöp u gasɪ niŋöl gɪmim, ni+bi bi kalöp nagɪ wög gɪ ñɪbal gau kalɪp abad mɪd aij gɪmim, nan kalɪp ñeb rö u haɫowaɫö ñɪmim. *

God niŋp sabe göl gɪ mɪdaimim

² Kale gasɪ niŋ aij göl gɪ, aij a göl gɪ, God niŋp sabe göl gɪ mɪdaimim. *

³ Hanɪp u rö nöp God niŋp sabe göl gɪ mɪdpe, God niŋpe adan hi+kö, Krais manö aij pi göl mɪdmɪdöp

* 3:22: Ep 6:5-8 * 3:25: Ro 2:11 * 4:1: Ep 6:9 * 4:2: Ep 6:18; Plp 4:6

u n̄bi b̄i gau kal̄p waiö hag ñ̄inabun. Kraiſ manö aij u nöp hagnö, ȳip naḡi leila m̄idpin. *

⁴ Pen God n̄ip ſabe ḡipe, ȳip abad m̄idö n̄iñöl ḡi, manö an̄bu hag ñ̄i aij ḡinö, n̄bi b̄i n̄iñ aij göl. Yad unbö rö nöp ḡinam u aij.

⁵ Kale pör nöp gas̄i n̄iñöl ḡi m̄idpe, adan hi+k̄n̄m, n̄bi b̄i Kraiſ n̄ip n̄iñ udagpal gau, gas̄i n̄iñ aij göl ḡi, kal̄p ud aij ḡimim, Kraiſ manö aij u hag ñ̄imim. *

⁶ Maj m̄igan kale u dö sol dö kal rö lain̄m. An̄ig gö, n̄bi b̄i manö kale n̄iñlö, dö gö, n̄iñ aij ḡinaböl. Kalöp manö n̄ihön rö hag n̄iñnaböl, kal̄p pen hag ñ̄i aij ḡimim. *

Pol Dijikas Onesimas b̄i m̄ihau kal̄p yua

⁷⁻⁸ Mam m̄idmagö hon Dijikas, yad B̄i Kub n̄ip wög klö ḡipin rö göp u, n̄ip yunö n̄inab. N̄ipe m̄idpim u amöm, yad aigegö rö m̄idpin u kalöp hag ñö n̄iñmim m̄iñ m̄iñ ḡimim a gem yunabin. *

⁹ Pen mam m̄idmagö hon Onesimas, b̄i kalpe ke u, Dijikas aip n̄inabil. Onesimas n̄ipe u rö nöp, yad B̄i Kub n̄ip wög klö ḡipin rö, u rö nöp göp. Ammil, nan n̄ihön n̄ihön gai i gab u magöñhalö kalöp hag ñ̄i aij ḡinabil. *

Pol manö hag naböñ jua

¹⁰ B̄i Arisdakas, yad aip naḡi m̄idpul u abe, b̄i hon Mak abe kalöp, “M̄idpim?” a ḡipil. Mak me, b̄i hon Banabas n̄imdan̄ n̄ipe u. B̄i an̄bu nöp nöd

* **4:3:** Ro 15:30; Ep 6:19 * **4:5:** Ep 5:15-16 * **4:6:** Ep 4:29; 1Pi 3:15 * **4:7-8:** Ep 6:21-22 * **4:9:** Plm 10-12

manö yuem hagnö, “Nip yagol u amjakö ud aij gim,” a ginö. *

11 Bi hon Jisas, hib nipe ap Jasdaz a gipal u, u rö nöp kalöp, “Midpim?” a göp. Bi Juda mihau nigan anib gau me yad aip wög gipun. Juda rimnap yip gasi ap ap niñöm jim ñöl wög gagpun; kale yam nöp yad aip God nibi bi udöm abad mideinab manö aij u hag ñibun.

12 Bi kale Epapras, Krais Jisas nip wög göp u, kalöp, “Midpim?” a göp. Nipe pör pör klö göm kalöp God nip sabe göm hagöp, “Kale gasi rimnap niñagöm, Krais manö aij u niñ ud pidöñ göm, nip cig aij göm, hagnabön rö nöp gilo arnim,” a göp. *

13 Amgö yad ke niñem kalöp hagabin, nipe klö göm kalöp wög göm, Leodisia nibi bi kalip wög göm, Hirapolis nibi bi kalip wög göm göp.

14 Pen bi aij hon, wös wameb bi Luk abe, Demas abe kalöp, “Midpim?” a gipil.

15 Añ mam daun kub Leodisia gau, nibi bi apöm nibi Nimpa ram God nip sabe gipal gau magöñhalö, “Pol kalöp, ‘Midpim?’ a göp,” a gimim.

16 Kalöp köp yuabin i niñmim, ñibe arö, Krais nibi bi Leodisia midpal gau u rö nöp niñöl. Pen Leodisia nibi bi kalip köp yubin u, kale u rö nöp udmim niñmim.

17 Pen Akipas nip hagemim, “Bi Kub wög nöp hag la u gi udmön,” a gimim. *

* **4:10:** Ap 12:12; 15:37-39; 13:13 * **4:12:** Kol 1:7; 2Di 4:10-11; Plm 23-24 * **4:17:** Plm 2

18 Yad Pol, miñi ñimagö yad u ke, manö adiñ magö i kalı kılñ rıkabin. Yıp sen udöm nagı pıdön lıbal u, yıp hauı gagmim. God kalöp mög niñöm ud aij gö, mıd aij gımim. *

* **4:18:** 1Ko 16:21

Manö Kamɨŋ
The New Testament in the Kobon Language of Papua
New Guinea
Nupela Testamen long tokples Kobon long Niugini

Copyright © 2005 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Kobon

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-01-26

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 25 Aug 2024 from source files dated 31 Aug 2023

3850151d-322e-5e07-a069-b89a616a091d